

# Palanmatic

Palan manuel à corde / *Manual rope lever hoist*



D202A – D204A – D206A – D212A – D214A

FR

DECLARATION DE CONFORMITE CE\*  
\* *NOTICE D'UTILISATION A  
L'INTERIEUR*

IE

EC DECLARATION OF CONFORMITY\*  
\* *INSTRUCTIONS FOR USE INSIDE*

DE

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG\*  
\* *BETRIEBSANWEISUNG IM INNERN*

NL

CE VERKLARING VAN  
OVEREENSTEMMING\*  
\* *HANDLEIDING BINNENIN*



DECLARATION CE DE CONFORMITE / EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA  
EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / VERKLARING VAN CE OVEREENSTEMMING  
EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / CE-SAMSVARSERKLÆRING  
ILMOITUS EU-DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA / CE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE /  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

FR

Le fabricant déclare que la machine décrite dans la présente notice d'utilisation et désignée ci-dessous est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé qui la concernent définies dans la directive européenne n°2006/42/CE. Signataire ayant pouvoir pour engager le déclarant, le Directeur :

IE

The manufacturer declares that the machine described in these instructions for use and hereunder designated complies with the relevant essential health and safety requirements of European Directive n° 2006/42/CE. Signatory authorized by the declarer, the Director:

ES

El fabricante declara que el aparato que se describe en el manual de empleo y relacionado más abajo cumple con la reglamentación técnica de seguridad e higiene de acuerdo con la Directiva Europea n° 2006/42/CE. Firma autorizada por el declarante, el Director:

IT

Il costruttore dichiara che la macchina descritta nel presente manuale d'uso e' cosi' definita e' conforme alle norme di sicurezza che la riguardano definite nella Direttiva Europea n. 2006/42/CE. Nella persona del suo Legale Rappresentante, il Direttore:

DE

Der Hersteller erklärt, dass das in der Betriebsanleitung beschriebene Gerät den Forderungen der europäischen Maschinen-Richtlinie 2006/42/CE sowie aller relevanten Sicherheitsvorschriften entspricht. Der unterzeichnende Direktor ist durch den Hersteller autorisiert:

NL

Hierbij verklaart de fabrikant, dat de in de gebruiksaanwijzing genoemde machine waarnaar hieronder wordt verwezen, aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen ten aanzien van veiligheid en gezondheid voldoet zoals gedefinieerd in de Europese richtlijn 2006/42/CE. Ondergetekende is gemachtigd de verklaarder, de directeur, te vertegenwoordigen:

DK

Producenten erklærer, at produktet der er beskrevet i denne instruktion og herunder betegnet imødekommer de relevante væsentlige sundheds - og sikkerhedskrav i de Europæiske Direktiver n°2006/42/EC. Underskriveren er autoriseret af erklærer, direktøren:

NO

Produsenten erklærer at maskinen som er beskrevet i bruksanvisningen og her under angitt er i overensstemmelse med gjeldende helse - og sikkerhetsregler i EU-Direktiv n° 2006/42/CE. Erklæres og bekreftes av undertegnede direktør:

FI

Valmistaja vahvistaa että näissä ohjeissa ja tässä määritelty laite täyttää EU-Direktiivin n°2006/42/CE mukaiset terveys- ja turvallisuusmääräykset. Tehtaanjohtajan, valmistajan nimissä, vahvistettu allekirjoitus:

SE

Produsenten erklærer av nedan angiven produkt är i överensstämmelse med de tekniska säkerhetsföreskrifter i EU-Direktiv n° 2006/42/CE. Erklæres og bekreftes av undertegnede D.:

PT

O fabricante declara que o aparelho descrito no manual de instruções e abaixo designado, cumpre com a regulamentação técnica de segurança e higiene de acordo com a directiva europeia n° 2006/42/CE. Assinatura autorizada pelo declarante, o Director:

Emmanuel TRIPIER

Directeur des Opérations dûment mandaté  
St-Genis-Laval, 06.04.2021

Tractel Solutions SAS  
77-79 rue Jules Guesde  
69230 St Genis Laval Cedex

Tel +33 4 78 50 18 18 / Fax +33 4 72 66 25 41

[info.tractelsolutions@tractel.com](mailto:info.tractelsolutions@tractel.com)

*Etiquette*

# Palanmatic

Palan manuel à corde / *Manual rope lever hoist*



D202A – D204A – D206A – D212A – D214A

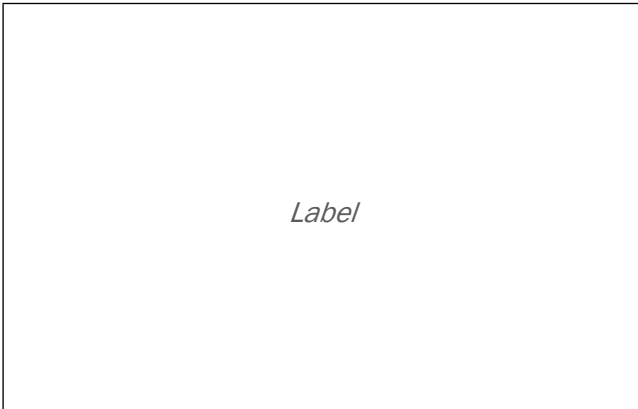


UKCA DECLARATION OF CONFORMITY



This machinery fulfils all the relevant provisions of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008/1597) as amended (SI 2011/1042, SI 2011/2157, SI 2019/696)

Emmanuel TRIPIER  
Director of Operations, duly authorised  
St-Genis-Laval, 06.04.2021



**Manufacturer**

Tractel Solutions SAS  
77-79 rue Jules Guesde  
F - 69230 St Genis Laval Cedex  
Tel +33 4 78 50 18 18 /Fax +33 4 72 66 25 41  
[info.tractelsolutions@tractel.com](mailto:info.tractelsolutions@tractel.com)

**Authorised to compile relevant technical documentation:**

Tractel UK Ltd  
Old Lane Halfway  
UK - S20 3GA Sheffield  
Tel +44 11 42 48 22 66  
[purchase.tuk@tractel.com](mailto:purchase.tuk@tractel.com)

# Palanmatic

Palan manuel à corde / *Manual rope lever hoist*



D202A – D204A – D206A – D212A – D214A

FR

NOTICE D'UTILISATION

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG

GB

INSTRUCTIONS FOR USE

NL

HANDLEIDING

<b>Français</b> .....	<b>3</b>
CONSIGNES PRIORITAIRES .....	3
PRESENTATION ET DESCRIPTION DE L'APPAREIL.....	3
SPECIFICATIONS TECHNIQUES ET DIMENSIONNELLES .....	3
MODE OPERATOIRE.....	3
CONTRE-INDICATIONS D'EMPLOI .....	3
VERIFICATION REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES.....	3
STOCKAGE ET ENTRETIEN DU MATERIEL.....	3
<b>English</b> .....	<b>3</b>
IMPORTANT INSTRUCTIONS.....	3
PRESENTATION AND DESCRIPTION OF EQUIPMENT.....	3
TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	3
OPERATING INSTRUCTIONS .....	3
WARNING AGAINST HAZARDOUS OPERATIONS .....	3
COMPULSORY REGULATORY CHECKS .....	3
STORAGE AND MAINTENANCE.....	3
<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	3
KURZBESCHREIBUNG DES GERÄTES .....	3
ABMESSUNGEN.....	3
GEBRAUCHSANWEISUNG.....	3
KONTRAINDIKATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG.....	3
GESETZLICH VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN.....	3
WARTUNG UND PFLEGE.....	3
<b>Nederlands</b> .....	<b>3</b>
BELANGRIJKE AANWIJZINGEN.....	3
GEBUIK DE TAKEL NOOIT IN AGRESSIEVE OMGEVINGEN.....	3
CONTROLEER DE APPARATUUR REGELMATIG OP BESCHADIGINGEN (ZIE HIERONDER).....	3
ER MOGEN ALLEEN ORIGINELE TRACTEL SOLUTIONS SAS RESERVEONDERDELEN WORDEN GEBRUIKT.....	3
PRESENTATIE EN BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT.....	3
TECHNISCHE EN DIMENSIONELE KENMERKEN.....	3
GEBRUIKSAANWIJZING.....	3
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN.....	3
VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLEVOORSCHRIFTEN .....	3
OPSLAG EN ONDERHOUD VAN HET MATERIAAL.....	3
<b>NOTES</b> .....	<b>3</b>

Langue d'origine / Language of origin / Idioma de origen / Lingua di origine / Ursprungssprache /  
Lingua de origem / kildesprog / Brontaal / Jezyk oryginalu / kilde språk / källspråk

Anglais / English / Inglés / Inglese / Englisch / Inglês / Engels / Angielski / engelsk / engelska

Coefficient d'épreuve statique / Static test coefficient / Coeficiente de prueba estática / Statische  
Prüfungsfaktor / Coeficiente de teste estático / Statisk test koefficient / Statische test coëfficient /  
Wspolczynnik testu statycznego / Statisk test faktor / Testikuorma

2

Afin d'assurer l'amélioration constante de ses produits, TRACTEL SOLUTIONS SAS se réserve le droit d'apporter toute modification jugée utile aux matériels décrits dans la présente notice.

Cette notice contient toutes les prescriptions nécessaires à une utilisation optimale et sûre des palans manuels palanmatic.

## CONSIGNES PRIORITAIRES

Avant toute utilisation, il est indispensable de prendre connaissance de la présente notice et de se conformer à ses prescriptions. Cette notice doit être conservée à disposition de tout opérateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande.

- Les palans manuels ne doivent pas être utilisés pour LE LEVAGE DE PERSONNES.
- Les palans manuels palanmatic permettent d'effectuer des opérations nécessitant de garantir une grande sécurité. En conséquence, assurez-vous que la personne à qui vous en confiez l'utilisation est apte à assumer les exigences de sécurité que comportent ces opérations.
- Ne jamais dépasser la charge maximale d'utilisation (CMU/ WLL).
- Veiller au libre alignement de la charge et du point d'amarrage de l'appareil.
- TRACTEL SOLUTIONS SAS décline toute responsabilité pour les conséquences d'un démontage ou d'une modification apportée hors de son contrôle. Spécialement en cas de remplacement de pièces d'origine par des pièces d'une autre provenance.
- Lorsque plus d'un palan est utilisé pour lever une charge, il est indispensable de s'assurer que cette charge est répartie de façon égale entre tous les palans et qu'à aucun moment l'un d'eux n'est chargé au-delà de sa capacité.
- Un palanmatic ne doit pas être motorisé.
- Ne pas utiliser d'accessoires capables d'exercer sur la corde de manœuvre des efforts supérieurs à ceux possibles manuellement.
- Toujours s'assurer que les réas haut et bas sont bien alignés lors de la manœuvre.
- Toujours vérifier la présence du linguet de sécurité sur le crochet de l'appareil de levage auquel est suspendu le palan manuel, ainsi que sur le palan lui-même.
- Toujours utiliser, pour les manutentions, les équipements de protection individuels préconisés (gants, chaussures de sécurité, casque, lunettes, etc).
- Ne jamais passer, stationner ou laisser une partie de votre corps, sous une charge suspendue par un palan manuel.
- Ne jamais déplacer une charge suspendue à un palan manuel au-dessus ou à proximité de personnes.
- Avertir les personnes présentes alentour lorsque s'opère le levage ou le déplacement de la charge.
- Ne jamais utiliser un palan manuel endommagé ou lorsque vous avez des doutes sur son bon fonctionnement.
- Ne jamais utiliser les palans manuels palanmatic en atmosphère agressive.
- Contrôler régulièrement le bon état du matériel (voir ci-dessous).
- Seules les pièces de rechange d'origine TRACTEL SOLUTIONS SAS peuvent être utilisées.

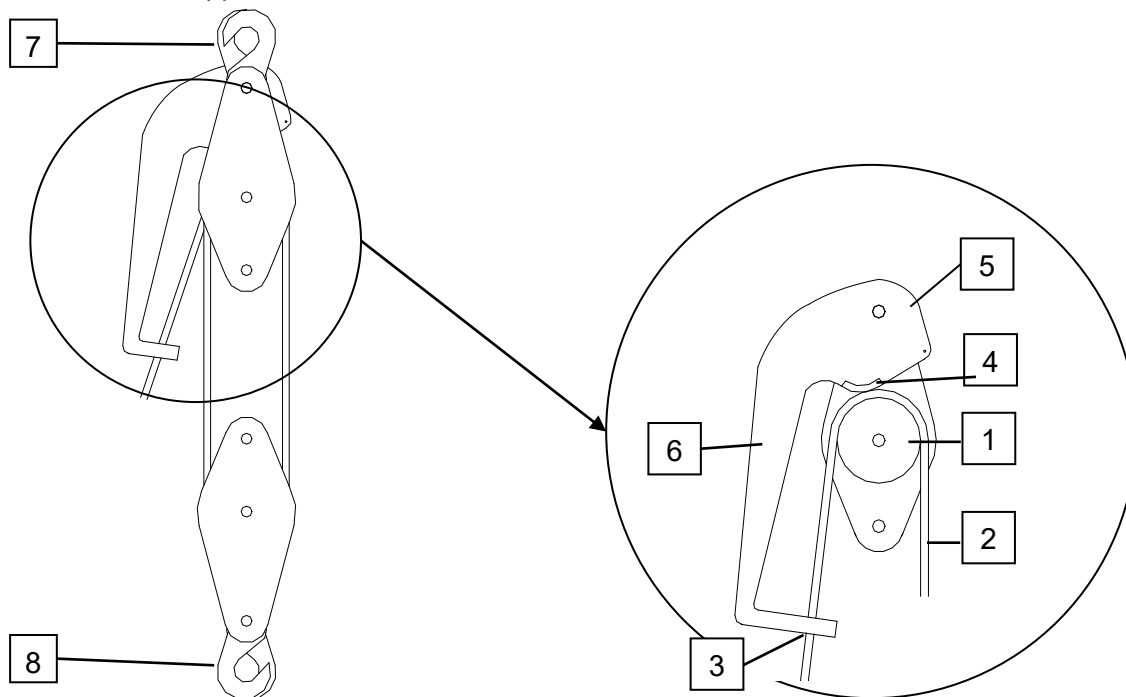


## PRESENTATION ET DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Palanmatic est un palan manuel à drisse nylon de diamètre 4mm pouvant être utilisé pour faire :

- du levage sur un point fixe ou mobile (palan en position verticale),
- du tractage (palan en position horizontale).

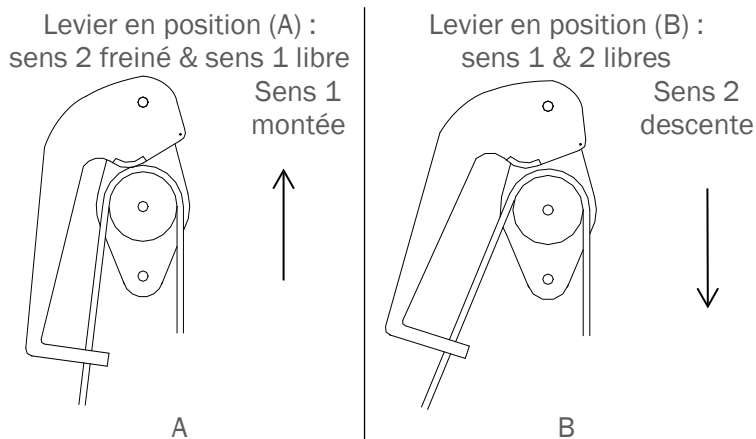
La course des appareils est de 3 ou 7 m selon le modèle choisi.



1. Réa polyamide
2. Brin de corde en charge
3. Brin de corde pour la manœuvre manuelle
4. Came crantée
5. Butée
6. Levier
7. Suspente supérieure
8. Suspente inférieure

Chaque palan intègre un nombre de renvois avec réas polyamides (1) étudié pour limiter l'effort à fournir par l'utilisateur.

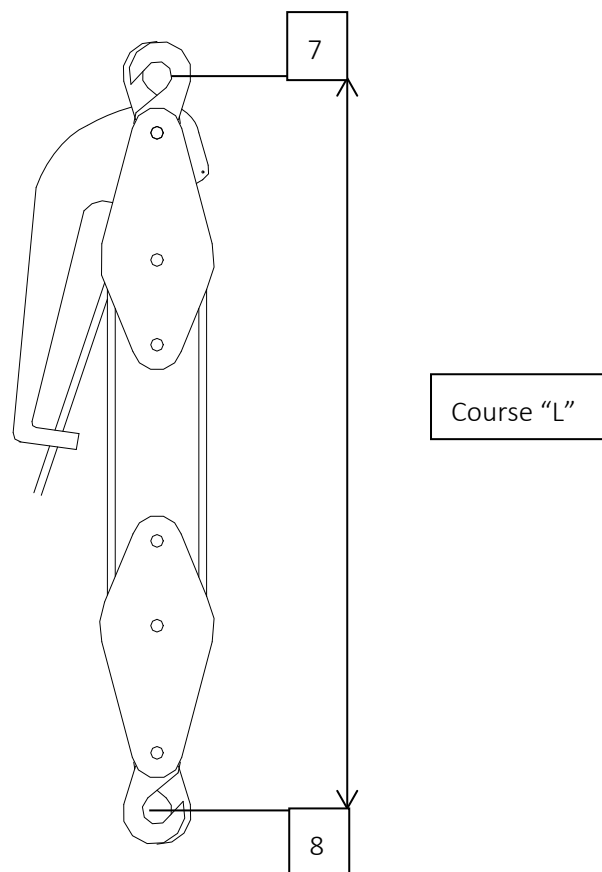
Palanmatic dispose d'un système de sécurité qui assure le blocage automatique de la corde dès que l'utilisateur relâche le brin de manœuvre (3), afin de faciliter l'utilisation (l'utilisateur peut récupérer entre chaque traction) et éviter la chute non intentionnelle de la charge suspendue au brin en charge (2).



## SPECIFICATIONS TECHNIQUES ET DIMENSIONNELLES

Type	CMU (kg)	Nbre de réas	L mini (mm)	L maxi (m)	Poids (kg)	Suspente supérieure (7)	Suspente inférieure (8)	Accessoires fournis
D202A	250	3	315	7	1.9	Crochets ciseaux	Crochet estampé tourillonnant	Enrouleur Chaîne lg 1m Bâton bois
D212A			280	3	1.6		Crochets ciseaux	Enrouleur 2 anneaux
D204A	400	5	340	7	2.9		Crochet estampé tourillonnant	Enrouleur Chaîne lg 1m Bâton bois
D214A			290	3	2.2		Crochets ciseaux	Enrouleur 2 anneaux
D206A	630	7	390	3	3.7	Manille	Crochet estampé tourillonnant	Enrouleur Chaîne lg 1m Bâton bois

CMU : Capacité Maximale d'Utilisation



## MODE OPERATOIRE

Le palan palanmatic est actionné au moyen du brin de manœuvre (3). L'utilisateur doit toujours se positionner dans l'axe du levier (6) et s'assurer que les réas haut et bas du palan sont alignés.

### 1 - Mise en place du palan

- La suspente supérieure du palan doit être raccordée à un point fixe ou mobile.
- La suspente inférieure sert à accrocher la charge.

Les crochets ciseaux peuvent endommager une élingue. Des accessoires sont donc fournis avec chaque palanmatic pour sécuriser la mise en place de l'appareil :

- les modèles 202A, 204A et 206A : utiliser l'élingue chaîne de 1 m pour la reprise sur la suspente supérieure équipée de crochets ciseaux.
- les modèles 212A, 214A : monter un anneau de chaque côté du palan puis fixer les élingues sur ces anneaux en utilisant des manilles par exemple.

### 2 - Pour lever ou tirer la charge

Tirer sur le brin de manœuvre. Quelle que soit la position du levier (positions (A) ou (B)), l'utilisateur peut opérer au levage et à la traction sans difficulté.

Le mécanisme de blocage automatique de la corde s'engage dès que l'utilisateur relâche le brin de manœuvre (3). Il facilite la manutention (l'utilisateur peut récupérer entre chaque traction) et évite la chute non intentionnelle de la charge suspendue au brin en charge (2).

Pour éviter l'usure prématurée de la corde, pensez à bien la stocker au fur et à mesure sur l'enrouleur livré avec l'appareil.

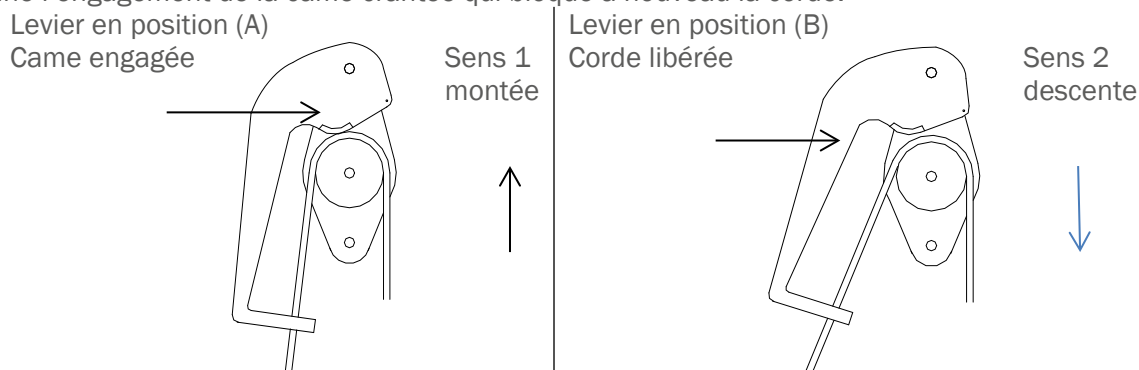
Remarque : un bâton de manœuvre livré avec les modèles 202A, 204A et 206A facilite la prise en main du brin de manœuvre. Installation du bâton : enroulez le brin au centre du bâton et positionner les mains de part et d'autre.

### 3 - Pour descendre la charge

Le levier du palan est par défaut en position (A), le contact de la came crantée (4) sur la corde ne permet qu'un sens de mouvement : sens 1 (montée).

Pour débloquer la corde et permettre la descente de la charge (sens 2), l'utilisateur doit basculer le levier (6) en position (B) en inclinant le brin de manœuvre (3). L'inclinaison est limitée par la butée (5). La came (4) libère alors la corde.

La descente doit être très progressive. Tout à coup qui donne du mou dans le brin de manœuvre (3) entraîne l'engagement de la came crantée qui bloque à nouveau la corde.



## CONTRE-INDICATIONS D'EMPLOI

- Ne jamais installer une élingue câble ou textile directement dans les anneaux ciseaux d'un palanmatic.
- Ne pas donner d'à-coups pendant l'utilisation d'un palan manuel.
- La corde d'un palanmatic ne peut être utilisée pour élinguer une charge.
- Ne jamais utiliser une corde autre que celle fournie par Tractel Solutions SAS.
- Ne jamais laisser sans surveillance une charge suspendue.
- Ne pas exposer la corde à des températures excessives, à des matières abrasives ou chimiques.
- Température d'utilisation : 0° à +80°C.
- Ne pas soulever de charges sur lesquelles seraient posées d'autres charges non solidaires.
- Ne jamais monter un palan à l'envers, i.e. toujours raccorder la suspente supérieure sur un point fixe ou mobile et la suspente inférieure sur la charge.

## VERIFICATION REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES

- Vérification lors de la mise (ou remise) en service : obligations réglementaires de l'utilisateur suivant arrêté du 1<sup>er</sup> mars 2004 et art. R233 du Code du Travail.
- Vérification périodique suivant arrêté du 01/03/2004 préconisée tous les 12 mois.
- Un examen approfondi portant en particulier sur toute altération des pièces par choc, corrosion, fissuration, déformation, doit être effectué au moins 2 fois par an et chaque mois en utilisation intensive ou en milieu agressif.
- Tractel Solutions reste à disposition pour réaliser toute vérification de ce produit.

### Avant chaque utilisation

- Le bon état de la corde de levage est une garantie pour la sécurité et le fonctionnement du palan. Il est indispensable de veiller constamment à son bon état et de prendre soin à bien la stocker.
- Vérifiez visuellement toutes les parties du palan.
- Vérifier la présence et l'état des linguets de sécurité.
- Vérifiez le fonctionnement du frein en tirant manuellement sur la suspente inférieure.
- Vérifier que le levier bascule librement.
- Vérifier que la corde coulisse librement dans le sens 1 (montée) quelle que soit la position du levier.

### Vérification annuelle

- Les palans de levage palanmatic utilisés dans un établissement visé à l'article L.231-1 du code du travail, doivent, conformément à l'article R. 233-11 dudit code, être soumis tous les douze mois à une vérification périodique comportant un examen ayant pour objet de détecter toute détérioration, ou autre limite d'emploi, susceptible d'être à l'origine de situations dangereuses.
- Vérifiez si l'ensemble ne présente pas de déformations, fissures ou autres défauts. Si l'une des suspente présente une usure supérieure à 10% elle doit être remplacée.
- Vérifiez la présence et la lisibilité de la plaque signalétique
- Reportez les éléments de contrôle dans un registre.

## STOCKAGE ET ENTRETIEN DU MATERIEL

### Stockage

- Il est recommandé de stocker le palan en le suspendant par sa suspente supérieure afin d'éviter d'emmêler la corde entre les réas. Ranger correctement le cordage sur l'enrouleur et stocker proprement les accessoires et la notice d'utilisation avec l'appareil.
- Le lieu de stockage doit être sec, à l'abri des intempéries et des UV.
- S'assurer qu'aucune charge n'est appliquée au palan pendant le stockage.

### Anomalies de fonctionnement

- Un effort anormalement élevé pour lever ou tirer une charge peut être le signe d'une mauvaise utilisation (alignement des poulies non respectés) ou d'une anomalie de fonctionnement du palan.
- Le retour du levier en position (A) doit se faire librement.
- La suspente inférieure ne doit pas pouvoir descendre si le levier n'est pas en position (B).

### Entretien de l'appareil

Faire effectuer contrôles de maintenance par des personnes compétentes et spécialistes.

- Vérifier avec attention l'état de la corde et la remplacer en cas de déformation ou usure anormale.
- Toute pièce présentant un défaut doit être remplacée par une pièce d'origine Tractel Solutions.
- Tout matériel déformé doit être immédiatement retiré du service.

Always concerned to improve the quality of its products, TRACTEL SOLUTIONS S.A.S reserves the right to modify the specifications of the equipment described in this manual.

This manual outlines all necessary instructions for the safe and the correct operation of manual rope lever hoist palanmatic.

## IMPORTANT INSTRUCTIONS

Before using the palanmatic manual hoist, it is essential that this manual be read and fully understood and that all the instructions are followed. This manual should be made available to every operator. Extra copies of this manual will be supplied on request.

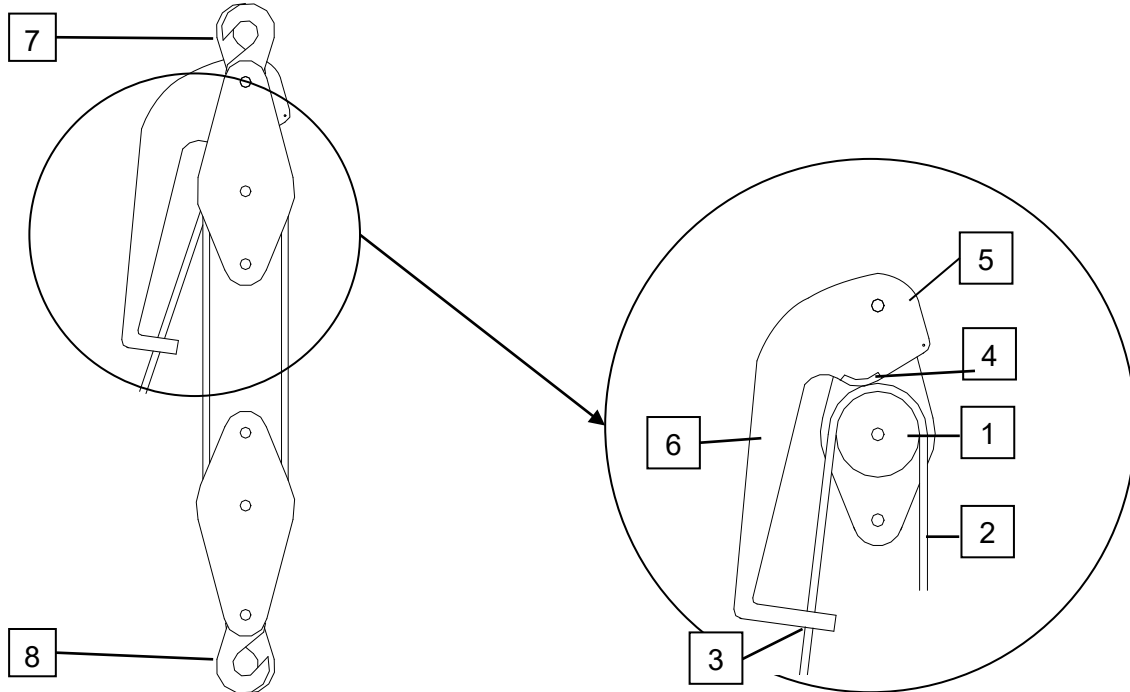
- **Never use a palanmatic manual rope lever hoist for PERSONNEL LIFTING.**
- palanmatic manual hoists allow the operator to carry out work with complete safety. Ensure that this equipment is only handed over for use or rigging to an operator who is trained to operate it in a responsible manner.
- Never exceed the Working Load Limit of the equipment (CMU/ WLL).
- Ensure free alignment of that load with the hanging point of the manual hoist.
- TRACTEL SOLUTIONS SAS declines all responsibility for the consequences of dismantling or altering the machine by any unauthorized person. Specially excluded is the replacement of original parts by parts of another manufacturer.
- When more than one manual hoist is used to perform lifting, ensure an equal load partition between all the used manual hoists and that no equipment is overloaded at any time of the lifting.
- A palanmatic manual rope lever hoist must not be motorized.
- Never use accessories, which can apply on the rope of the manual lever hoist efforts superior to a manual operation.
- Always ensure that up and down sheaves are in a straight line during lifting.
- Always ensure the hook of the lifting device and of the manual hoist itself are fitted with a safety catch.
- For any handling, always use recommended individual protection equipment like gloves, safety shoes, helmet, safety glasses, etc.
- Never go, stay or leave part of your body, under a load suspended on a manual hoist.
- Never move a load suspended on a manual hoist above or close to people.
- When lifting or moving a load, inform all the persons around.
- Never use a damaged manual hoist or if you have any doubt about its safe functioning.
- Never use palanmatic manual hoists in an explosive environment.
- Regularly check the condition of the manual rope lever hoist (see here after).
- When laying down a load, the charge must be left in a stable position.

## PRESENTATION AND DESCRIPTION OF EQUIPMENT

Palanmatic is a manual hoist with a 4 mm diameter nylon rope that can be used to perform:

- lifting on a fixed or a movable point (lever hoist in vertical position),
- pulling (lever hoist in horizontal position).

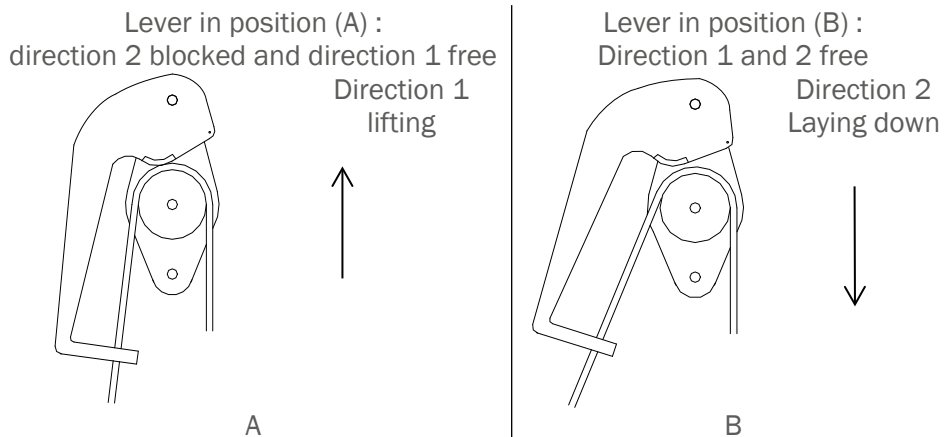
Regarding chosen model, lifting height of the Palanmatic manual hoist is 3 or 7 m.



1. Polyamide sheave
2. Under load rope leg
3. Manual operation rope leg
4. Corrugated cam
5. Limit stop
6. Lever
7. Upper suspension
8. Lower suspension

Number of sheaves (1) installed on each hoist is calculated so that to minimize the operator effort.

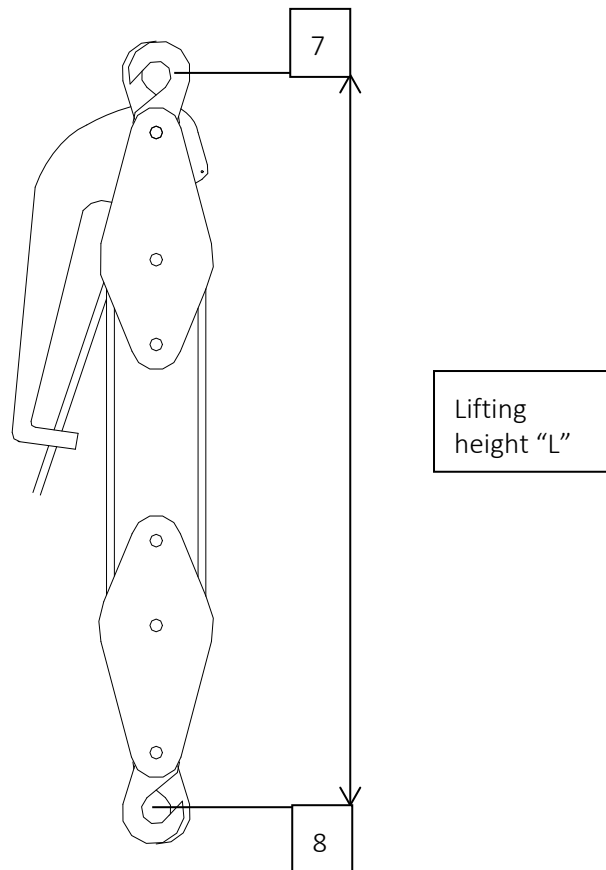
Palanmatic is fitted with a safety device, which ensures automatic locking of the rope when the user releases the rope leg for operation (3). It makes use easier (as the operator can release between two tractions) and avoids uncontrolled fall of the load hanged on the rope leg (2).



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	WLL (kg)	Nbre of sheaves	L min (mm)	L max (m)	Weight (kg)	Upper suspension (7)	Lower suspension (8)	Delivered accessories
D202A	250	3	315	7	1.9	Scissor hooks	Drop-forged swivel hook	Rope winder 1m length chain A wooden bar
D212A			280	3	1.6		Scissor hooks	Rope winder 2 rings
D204A	400	5	340	7	2.9		Drop-forged swivel hook	Rope winder 1m length chain A wooden bar
D214A			290	3	2.2		Scissor hooks	Rope winder 2 rings
D206A	630	7	390	3	3.7	Shackle	Drop-forged swivel hook	Rope winder 1m length chain A wooden bar

\*WLL : Working Load Limit





## OPERATING INSTRUCTIONS

The palanmatic lifting hoist is activated with the manual operation rope leg (3).

The operator must always be in line with the hoist lever (6) and ensure that upper and lower sheaves are in a straight line.

### 1 - Installation of the lifting hoist

- The upper suspension must be connected on a fixed or movable point.
- The lower suspension is for attaching the lifted load.

The scissors hooks can damage a sling. Accessories are delivered with each palanmatic hoist to safely attach the hoist or the load on slings:

- Models 202A, 204A and 206A: use the 1-meter length chain on the upper scissor hook suspension.
- Models 212A, 214A: install one delivered ring on each side of the lifting hoist and then fixed the slings on these rings using shackles for example.

### 2 - For lifting or pulling a load

Pull on the manual operation rope leg. On both positions (A) and (B), the operator can lift and pull the load without difficulties.

The rope blocking mechanism is automatically engaged when the user release operation rope leg (3). It makes use become easier (the operator can completely release between two traction) and avoids uncontrolled fall of the load hanged on the rope leg (2).

To avoid wear of the rope, always stock it on the rope winder delivered with the lifting hoist.

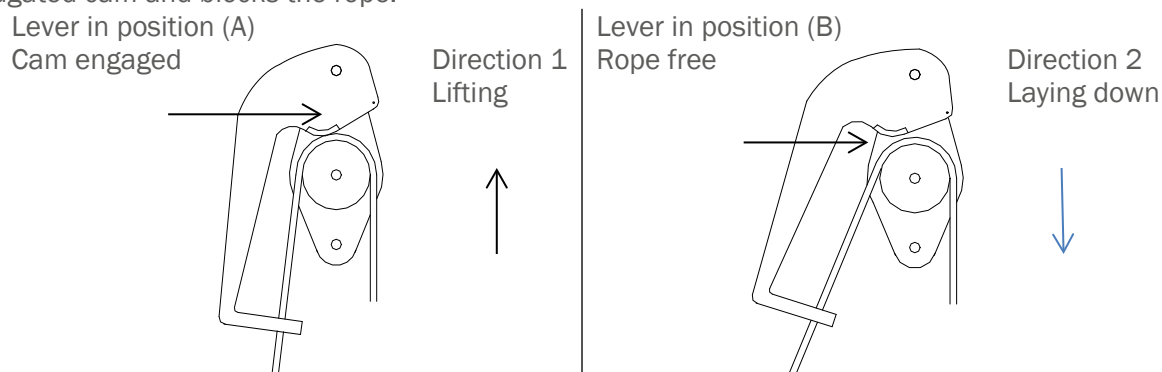
Remark: a wooden operating bar is delivered with models 202A, 204A et 206A. It permits a better handiness of the hoist operation rope leg. To install the bar: roll up the leg on the centre of the wooden bar and position hands on both side.

### 3 - For laying down the load

The lever of lifting hoist is naturally in position (A) : contact of the corrugated cam (4) on the rope permits movement in one direction only : direction 1 (lifting).

To release the rope and allow laying down of the load (direction 2), the operator must move the lever (6) in position (B) with the operating rope leg (3). Angle of the leg is limited with the limit stop (5). The cam (4) releases the rope.

Laying down must be progressive. Any shock on the operating rope leg (3) implies engagement of the corrugated cam and blocks the rope.



## WARNING AGAINST HAZARDOUS OPERATIONS

- Never directly install wire rope or textile slings on the palanmatic scissor hooks.
- Don't make shock moves using the manual rope hoist.
- The palanmatic rope cannot be used for slinging a load.
- Never use another rope other than Tractel Solutions SAS ones.
- Never leave a suspended unattended load.
- The rope must not support high temperatures, abrasive or chemical elements.
- Use temperature: 0° to +80°C.
- Never lift loads which have non-attached charges on top.
- Never install a palanmatic manual rope hoist upside down. Always take care to connect the upper suspension on a fixed or moving point and to attach the load to the lower suspension.

## COMPULSORY REGULATORY CHECKS

- First time use (or putting back in service) check with national regulations.
- Compulsory periodical check in compliance with the national regulations. Recommended every 12 months by TRACTEL SOLUTIONS SAS.
- A thorough examination paying particular attention to any alteration of parts due to an impact, corrosion, cracking or deformation must be conducted a minimum of twice a year, every month in the case of heavy-duty use in an aggressive atmosphere.
- TRACTEL SOLUTIONS SAS is at your disposal in order to conduct any regulatory check.

### Before each use

- Good condition of the rope is a guarantee for safety and functioning of the manual hoist. Permanent verification of the rope is essential and ensures good storage conditions.
- Make a visual control of all components of the manual hoist
- Control presence and condition of the safety catch.
- Make a manual test of good functioning of the rope blocking mechanism by pulling on the lower hook of the palanmatic.
- Verify if the lever can be easily moved.
- Verify that the rope is free of movement in direction 1 (lifting) in any position of the lever.

### Annual checks

- Palanmatic manual rope lifting hoists used in manufacturing, covered by article L.231-1 of the working code, must be checked each year (in accordance with article R. 233-11). This annual control must include all necessary examinations in order to detect any damage or potential problems that could cause dangerous situations.
- Check if equipment doesn't have any deformation, fissures or other defaults. If upper hooking ring has more than 10 % wear it must be replaced.
- Check presence and legibility of signalling plate.
- Note all controlled information on a register.

## STORAGE AND MAINTENANCE

### Storage

- We recommend storage of the manual hoist is hung by its upper suspension in order to prevent tangling of the rope between sheaves. Correctly put the rope away on its winder. Store accessories and instruction for use with the equipment.
- Keep the material in a dry place, protected from bad weather and UV.
- Ensure that the palanmatic is stored with no loads attached.

### Functioning anomaly

- An unusual high effort for lifting or pulling a load can signify non-acceptable condition of use (up and down sheaves are not in a straight line) or a palanmatic functioning anomaly.
- The lever must freely come back on position (A).
- The lower point cannot go down if the lever is not in position (B).

### Maintenance

Maintenance inspections and operations must be performed by qualified persons and specialists.

- Verify condition of the rope and remove it in case of deformation or abnormal wear.
- Any piece with defaults must be replaced by TRACTEL SOLUTIONS spare parts.
- Any deformed equipment must be immediately replaced.

Um die konstante Verbesserung ihrer Produkte zu gewährleisten, behält sich TRACTEL SOLUTIONS SAS das Recht vor, Änderungen ohne Vorankündigung anzubringen, die für die Produkte als nützlich erachtet werden.

Diese Notiz enthält alle Vorschriften, die für eine optimale und sichere Benutzung der CHARLET Kloben notwendig sind.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Aus Gründen der Betriebssicherheit und Leistungsfähigkeit des Geräts ist es unerlässlich, die vorliegenden Instruktionen zur Kenntnis zu nehmen und sie strikt einzuhalten. Die Benutzung dieser Kloben ist ausschließlich für ausgebildetes und ermächtigtes Personal zugelassen. Um Einzelheiten über die technischen Eigenschaften dieser Hakenkloben zu erfahren, verfügt Tractel Solutions über die technischen Seiten in mehreren Sprachen, die Ihnen auf Wunsch gerne zur Verfügung gestellt werden.

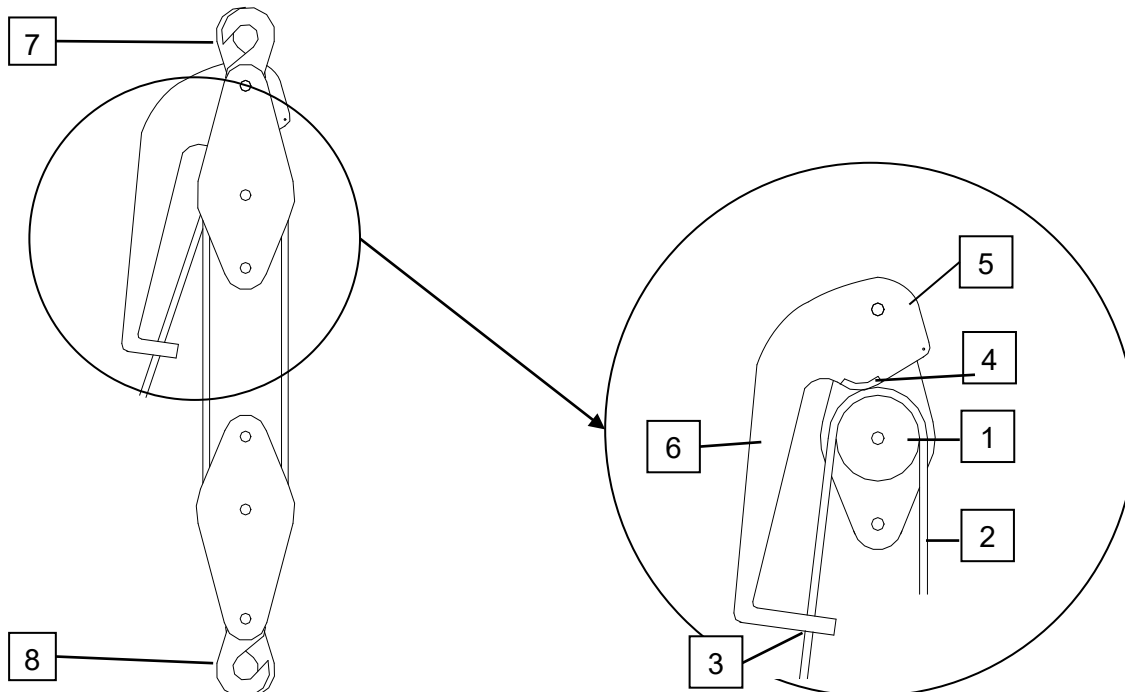
- **KEINE PERSONEN MIT HILFE DIESES/DIESER HILFSMITTEL(S) TRANSPORTIEREN**
- Montage und Bedienung dürfen nur durch geschultes und eingewiesenes Personal unter Berücksichtigung dieser Anleitung erfolgen
- Die zulässige Tragfähigkeit (WLL) darf nicht überschritten werden. Schocks oder besondere Bedingungen der Benutzung müssen bei der Wahl des passenden Produktes berücksichtigt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass Last und Verankerungspunkt des Geräts frei ausgerichtet sind. Es dürfen nur Original-Ersatzteile von TRACTEL SOLUTIONS SAS benutzt werden. TRACTEL SOLUTIONS SAS lehnt jede Verantwortung ab für die Folgen einer Demontage oder einer Änderung, die außerhalb ihrer Kontrolle angebracht wurde. Besonders beim Austausch von Originalteilen durch Teile anderer Herkunft.
- Wenn mehr als ein Zug zum Heben einer Last verwendet wird, muss unbedingt darauf geachtet werden, dass die Last gleichmäßig auf alle Hebezeuge verteilt ist und zu keinem Zeitpunkt über ihre Kapazität hinaus belastet wird.
- Ein Palanmatic darf nicht motorisiert sein.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die größere Kräfte auf das Manövriereil ausüben können als manuell mögliche
- Beim Rangieren ist darauf zu achten, dass die oberen und unteren Scheiben immer korrekt ausgerichtet sind.
- Überprüfen Sie immer, ob die Sicherheitsverriegelung am Haken der Hubeinrichtung, an der das Hand-Hebezeug aufgehängt ist, sowie am Hebezeug selbst vorhanden ist.
- Stellen Sie geeignete Schutzausrüstung zur Verfügung, wie z. B. Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Absturzsicherung.
- Nicht unter der Last hindurchgehen.
- Nicht unter schwebenden Lasten aufhalten. Wenn nötig Gefahrenbereich absperren
- Anwenden Sie die Anweisungen, die jedem verbieten, zu stationieren oder im Umkreis möglichen Falls der Last zu verkehren.
- Benutzen Sie nie eine beschädigte Kloben oder wenn Sie Zweifel an deren einwandfreiem Zustand haben. Kontrollieren Sie regelmäßig die einwandfreie Funktionsfähigkeit des Materials (siehe unten).
- Bei Verwendung in aggressiverer Umgebung ist mit uns Rücksprache zu nehmen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den guten Zustand der Ausrüstung (siehe unten).

## KURZBESCHREIBUNG DES GERÄTES

Palanmatic ist ein manueller Nylonseilzug mit einem Durchmesser von 4 mm, der für die Herstellung von Nylonseilzügen verwendet werden kann:

- Anheben an einem festen oder beweglichen Punkt (Zug in senkrechter Position),
- Ziehen (Zug in horizontaler Position).

Der Gerätehub beträgt je nach Ausführung 3 oder 7 m.

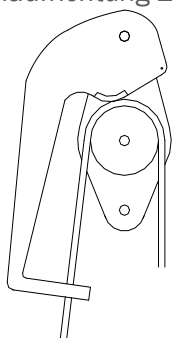


1. Polyamid Rolle
2. Belastete Seilstrang
3. Antriebstrang
4. Schaltnocke
5. Stop
6. Hebel
7. Obere Gehänge
8. Untere Gehänge

Jedes Hebezeug verfügt über eine Reihe von Umlenkrollen aus Polyamid (1), die zur Begrenzung des erforderlichen Kraftaufwands für den Benutzer ausgelegt sind.

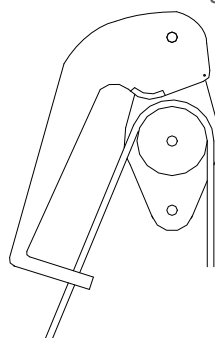
Palanmatic verfügt über ein Sicherheitssystem, das das Seil automatisch verriegelt, sobald der Benutzer die Antriebstrang (3) loslässt, um seine Benutzung zu erleichtern (der Benutzer kann sich zwischen jedem Zug erholen) und das unbeabsichtigte Herunterfallen der hängenden Last von der belasteten Strang (2) zu verhindern.

Hebel in Position (A)  
 Laufrichtung 2 gebremst & 1 frei  
 Laufrichtung 1  
 steigen



A

Hebel in Position (B)  
 Laufrichtungen 1 & 2 frei  
 Laufrichtung 2  
 absteigen

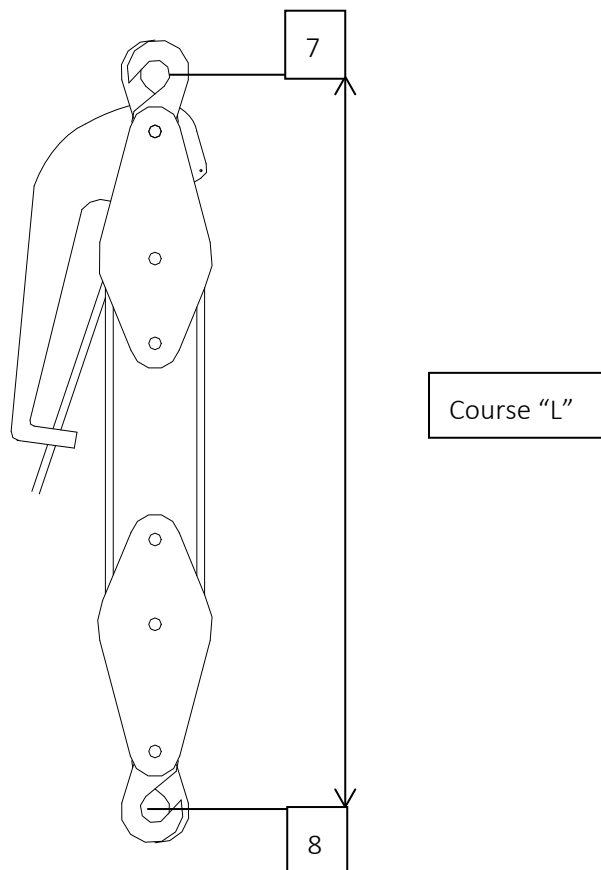


B

## ABMESSUNGEN

Typ	Trag. (kg)	Anzahl Rollen	L mini (mm)	L maxi (m)	Gewicht (kg)	Obere Aufhängung (7)	Untere Aufhängung (8)	Zubehör
D202A	250	3	315	7	1.9	Crochets ciseaux	Crochet estampé tourillonnant	Aufwickler Kette 1m Holzstock
D212A			280	3	1.6		Crochets ciseaux	Aufwickler 2 Ringen
D204A	400	5	340	7	2.9		Crochet estampé tourillonnant	Aufwickler Kette 1m Holzstock
D214A			290	3	2.2		Crochets ciseaux	Aufwickler 2 Ringen
D206A	630	7	390	3	3.7	Manille	Crochet estampé tourillonnant	Aufwickler Kette 1m Holzstock

Trag. : Traglast



## GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Betätigung des Hubwerks erfolgt über die Antriebstränge (3). Der Antrieb muss sich immer in der Achse des Hebels (6) positionieren und sicherstellen, dass die obere und untere Seilscheibe des Hebezeuges ausgerichtet sind.

### 1 - Montage des Hebezeuges

- Die obere Aufhängung des Hubwerks muss mit einem festen oder beweglichen Punkt verbunden sein.
- die untere Aufhängung dient zum Einhängen der Last

Scherenhaken können einen Hebegurt beschädigen. Zur Sicherung der Installation des Gerätes ist daher bei jedem palanmatic Zubehör mitgeliefert:

- Modelle 202A, 204A und 206A: Verwenden Sie das 1 m Kettengehänge für die Erholung an der oberen Aufhängung mit Scherenhaken.
- Modelle 212A, 214A: Montieren Sie auf jeder Seite des Hebezeuges einen Ring und befestigen Sie die Hebegurte an diesen Ringen mit Schäkeln z. B.

### 2 - Heben oder Ziehen der Last

Ziehen Sie am Manövrierstrang. Unabhängig von der Hebelstellung (A oder (B)) kann der Bediener problemlos heben und ziehen.

Die automatische Seilverriegelung rastet ein, sobald der Benutzer die Strang (3) loslässt. Es erleichtert die Handhabung (der Anwender kann sich zwischen den Zugkräften erholen) und verhindert ein ungewolltes Herunterfallen der hängenden Last vom belasteten Strang (2).

Um vorzeitigen Verschleiß des Seils zu vermeiden, ist es sorgfältig auf der mitgelieferten Haspel zu lagern.

Hinweis: Ein Rangierstab, der bei den Modellen 202A, 204A und 206A mitgeliefert wird, erleichtert die Handhabung des Antriebstranges. Montage des Stockes: Wickeln Sie den Strang in der Mitte des Stockes ein und legen Sie Ihre Hände auf beiden Seiten in Position.

### 3 - Absenken der Last

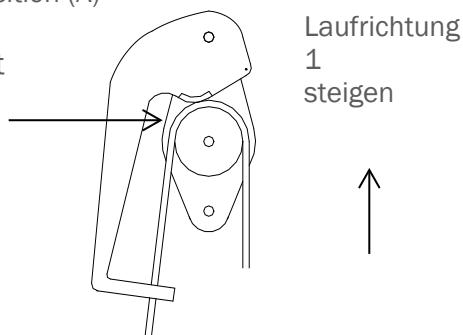
Der Hebel des Hubwerks ist standardmäßig in Position (A), der Kontakt der Nocke (4) am Seil erlaubt nur eine Bewegungsrichtung: Richtung 1 (steigen).

Um das Seil zu entblocken und die Last absenken zu können (Laufrichtung 2), muss der Benutzer den Hebel (6) durch Kippen der Antriebsstange (3) in Position (B) kippen. Die Neigung wird durch den Anschlag (5) begrenzt. Die Nocke (4) gibt dann das Seil frei.

Der Abstieg muss sehr allmählich erfolgen. Jede ruckartige Bewegung, die zu einem Durchhängen der Schubstange (3) führt, greift in den Zahnocken ein, der wiederum das Seil verriegelt.

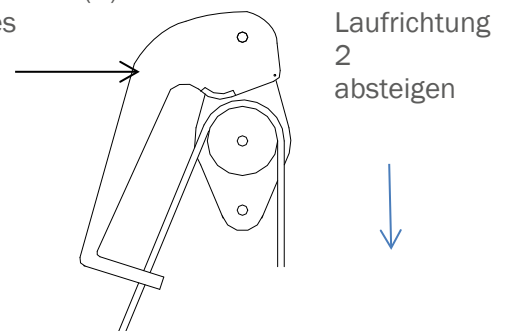
Hebel in Position (A)

Nocke  
eingerastet



Hebel in Position (B)

Ausgelöstes  
Seil



## KONTRAINDIKATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG

- Niemals ein Seil oder textile Anschlagmittel direkt in die Scherenringe eines palanmatics einbauen.
- Ruckeln Sie nicht, wenn Sie ein manuelles Hebezeug verwenden.
- Das Seil eines Hebezeuges kann nicht zum Anschlagen einer Last verwendet werden
- Verwenden Sie niemals ein anderes Seil als das von Tractel Solutions SAS gelieferte.
- Lassen Sie eine hängende Last niemals ohne Aufsicht.
- Das Seil darf keinen übermäßigen Temperaturen, abrasiven oder chemischen Stoffen ausgesetzt werden.
- Benutztemperatur : 0° à +80°C.
- Heben Sie keine Lasten an, auf denen andere nicht solidarische Lasten liegen würden.
- Niemals ein Hebezeug kopfüber montieren, d. h. den oberen Gehänge an einen festen oder beweglichen Punkt und den unteren Gehänge an die Last anschließen.

## GESETZLICH VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN

- Überprüfung des Geräts bei Inbetriebnahme (oder erneuter Inbetriebnahme);
- Vorschriftsmäßige Pflichten des Benutzers nach Regelung des betroffenen Landes TRACTEL SOLUTIONS steht Ihnen für alle vorgeschriebenen Prüfungen gerne Zur Verfügung.
- Vorgeschriebene periodische Überprüfung des Geräts nach Regelung des betroffenen Landes.
- Achten Sie besonders auf den Haftvermögen und den einwandfreien Zustand der Beschichtung der Klemmbacken.
- TRACTEL SOLUTIONS empfiehlt eine Überprüfung alle 12 Monate. Eine eingehende Prüfung auf Veränderung der Geräteteile durch Stöße, Korrosion, Rissbildung oder Verformung ist mindestens zweimal pro Jahr, bei intensiver Benutzung oder Benutzung in aggressiver Umgebung einmal pro Monat durchzuführen.

### Vor jeder Benutzung

- Der gute Zustand des Hebeseiles ist ein Garant für die Sicherheit und Funktion des Hebezeuges. Es ist wichtig, dass Sie den Zustand regelmäßig im Auge behalten und sorgfältig lagern.
- Alle Teile der Kloben sichtlich prüfen.
- Die Anwesenheit und den Zustand der Sicherungsfalle prüfen
- Kontrollieren Sie die Bremse durch manuelles Ziehen an der unteren Gehänge.
- Prüfen Sie, ob der Hebel frei kippt.
- Prüfen, dass das Seil ungeachtet der Hebelstellung frei in Richtung 1 (steigen) gleitet.

### Ausführliche Prüfung

- Prüfen Sie, ob die Rolle keine Verformungen, Risse oder andere Fehler aufweist. Wenn die Aufhängung eine Abnutzung über 10% vorstellt, muss die Rolle ersetzt werden.
- Prüfen Sie die Anwesenheit und die Lesbarkeit der Gravierung oder des Kennzeichnungsschildes.
- Übertragen Sie die Kontrollelemente in einem Register



## WARTUNG UND PFLEGE

### Lagerung

Es wird empfohlen, das Kabel zurückzuziehen, bevor man die Kloben lagert. Die Bedienungsanleitung mit der Kloben bewahren. Die Kloben muss bei Raumtemperatur an einem sauberen und geschützten Ort gelagert werden.

Es muss gewährleistet sein, dass keine Last auf die Kloben während der Lagerung angewendet wird.

### Anomalien des Funktionierens

- Eine ungewöhnlich hohe Kraftanstrengung zum Heben oder Ziehen einer Last kann ein Zeichen für eine Fehlbenutzung (Ausrichtung der Rollen nicht beobachtet) oder eine Fehlfunktion des Hebezeugs sein.
- Der Hebel muss frei in die Position (A) zurückkehren.
- Die untere Gehänge darf nicht absinken können, wenn der Hebel nicht in Position (B) steht.

### Wartung

Kontrollen und Wartungsarbeiten ausschließlich von kompetentem und ermächtigtem Fachpersonal durchführen lassen.

- Kontrollieren Sie sorgfältig den Zustand des Seils und ersetzen Sie es bei anormalen Verformungen oder Verschleiß.
- Beschädigte Teile sind durch TRACTEL SOLUTIONS - Originalteile zu ersetzen.

**Überlastete Geräte müssen unverzüglich aus dem Betrieb genommen werden.**

Om de constante verbetering van zijn producten te waarborgen, behoudt Tractel Solutions zich het recht om deze handleiding te veranderen zonder voorafgaande waarschuwing.

Deze handleiding bevat alle informatie om de CHARLET blokken optimaal te kunnen gebruiken

## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Voordat U het materiaal gaat gebruiken dient U om redenen van gebruiksveiligheid en doelmatigheid deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en u aan alle daarin opgenomen voorschriften te houden. Het blok mag enkel door opgeleid, deskundig personeel gebruikt worden.

Deze handleiding dient beschikbaar te zijn voor al het personeel. Extra exemplaren van deze handleiding kunnen aangevraagd worden.

De technische bladen n° 6054-6061-6055 zijn beschikbaar voor deze producten. Neem contact op met Tractel Solutions SAS voor meer informatie.

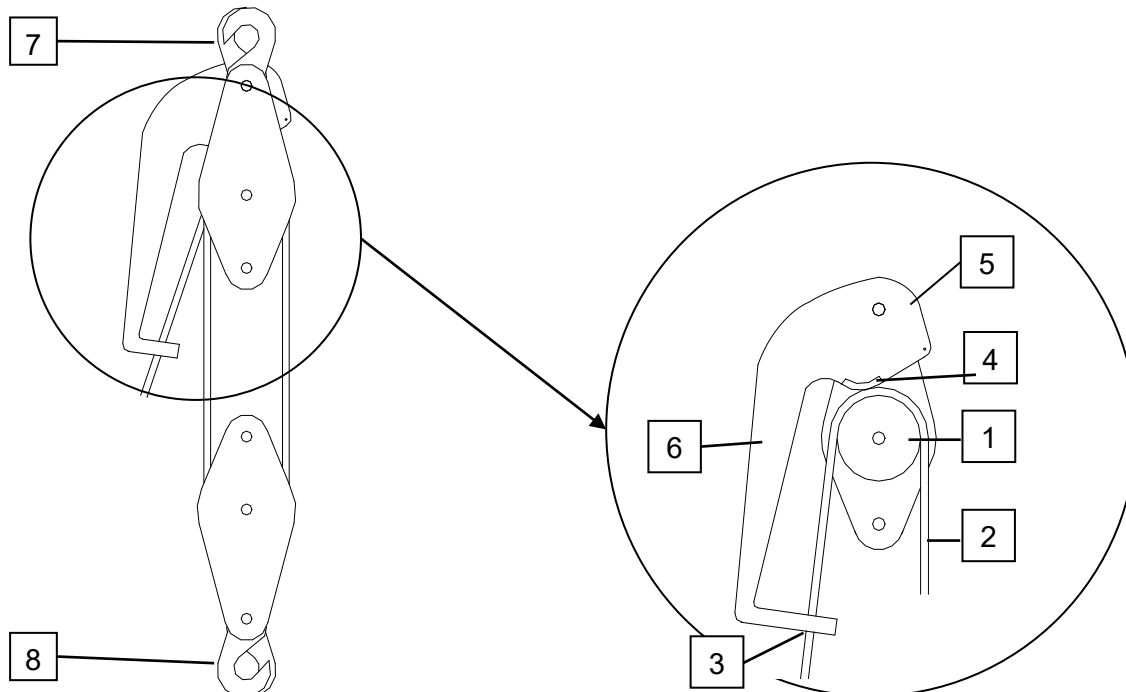
- **Het is verboden met deze toebehoren personen te vervoeren.**
- Met de Charlet blokken kunt u werkzaamheden uitvoeren die een grote mate van veiligheid vereisen. Zorg ervoor dat de persoon die deze werkzaamheden uitvoert, geschikt is om de veiligheid te waarborgen.
- De maximale werkbelasting (CMU/ WLL) mag nooit overschreden worden. Schokken of speciale gebruiksomstandigheden moeten in acht genomen worden bij de keuze van het juiste blok.
- Let erop dat de belasting en het bevestigingspunt van het apparaat vrij uitgelijnd zijn.
- TRACTEL SOLUTIONS aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van een demontage of een verandering buiten haar controle. Vooral bij gebruik van niet-originele onderdelen.
- Wanneer er meer dan één hijstoestel wordt gebruikt om een last op te tillen, is het van essentieel belang dat de last gelijkmatig over alle hijstoestellen wordt verdeeld en dat er nooit een van hen overbelast wordt.
- Een palanmatic mag niet gemotoriseerd worden.
- Gebruik geen accessoires die in staat zijn om grotere krachten uit te oefenen op het manoeuvrerende touw dan die welke handmatig mogelijk zijn.
- Let er bij het manoeuvreren altijd op dat de boven- en onderkant van de schijven correct zijn uitgelijnd.
- Controleer altijd de aanwezigheid van de veiligheidsgrendel op de haak van het hefapparaat waaraan de handtakel is opgehangen en op de takel zelf.
- Gebruik altijd de aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen voor het behandelen van voorwerpen (handschoenen, veiligheidsschoenen, helm, bril, enz.).
- Laat nooit delen van uw lichaam onder een last, die wordt opgehangen door een handbediende takel passeren, parkeren of achterlaten.
- Verplaats een opgehangen last op een handtakel nooit over of in de buurt van personen.
- Waarschuw de mensen om u heen bij het hijsen of verplaatsen van de lading.
- Gebruik nooit een beschadigde handbediende takel of als u twijfelt over de juiste werking.
- Gebruik de takel nooit in agressieve omgevingen.
- Controleer de apparatuur regelmatig op beschadigingen (zie hieronder).
- Er mogen alleen originele TRACTEL SOLUTIONS SAS reserveonderdelen worden gebruikt.

## PRESENTATIE EN BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Palanmatic is een manuele takel van nylon touw met een diameter van 4 mm die gebruikt kan worden om te:

- hijsen op een vast of mobiel punt (takel in verticale positie),
- Slepen (takel in horizontale positie).

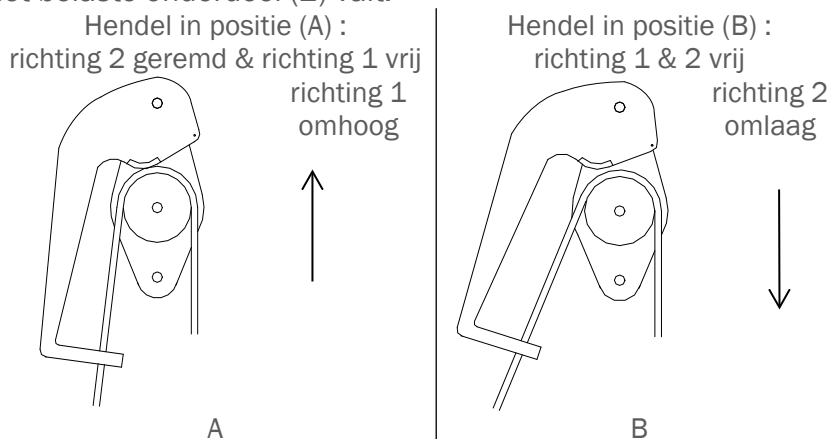
Afhankelijk van het gekozen model is de totale lengte 3 of 7 m.



1. Polyamide schijf
2. Belaste draadstreng
3. Draadstreng voor handmatige bediening
4. Getande nok
5. Stop
6. Hendel
7. Bovenste hanger
8. Onderste hanger

Elke takel bevat een aantal retours met polyamideschijven (1) die zijn ontworpen om de inspanning van de gebruiker te beperken.

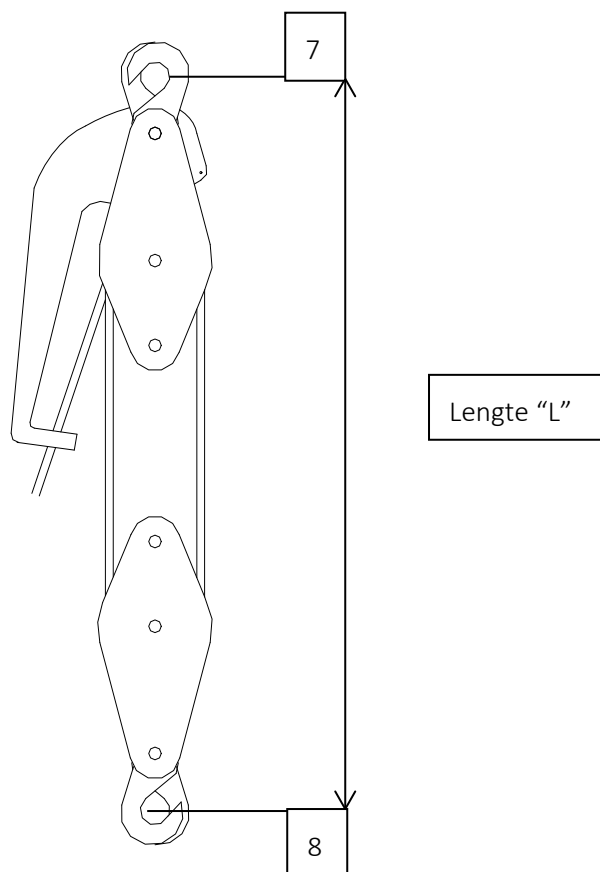
Palanmatic heeft een veiligheidssysteem dat het touw automatisch vergrendelt zodra de gebruiker de manoeuvreerstreng (3) loslaat om het gebruik ervan te vergemakkelijken (de gebruiker kan zich tussen elke trekkracht herpakken) en te voorkomen dat de hangende lading onbedoeld aan het belaste onderdeel (2) valt.



## TECHNISCHE EN DIMENSIONELE KENMERKEN

Type	WLL (kg)	Aantal schijven	L mini (mm)	L maxi (m)	Gewicht (kg)	Bovenste hanger (7)	Onderste hanger (8)	Geleverde accessoires
D202A	250	3	315	7	1.9	Crochets ciseaux	Crochet estampé tourillonnant	Wikkel Ketting 1m Houten stokje
D212A			280	3	1.6		Crochets ciseaux	Wikkel 2 ringen
D204A	400	5	340	7	2.9		Crochet estampé tourillonnant	Wikkel Ketting 1m Houten stokje
D214A			290	3	2.2		Crochets ciseaux	Wikkel 2 ringen
D206A	630	7	390	3	3.7	Manille	Crochet estampé tourillonnant	Wikkel Ketting 1m Houten stokje

WLL : work load limit



## GEBRUIKSAANWIJZING

De takel wordt bediend met de bedieningsstreng (3). De bediener moet zich altijd in de as van de hendel (6) plaatsen en erop letten dat de bovenste en onderste schijf van de takel zijn uitgelijnd.

### 1 - Installatie van de takel

- De bovenste hanger van de takel moet met een vast of beweegbaar punt verbonden zijn.
- De onderste hanger wordt gebruikt om de lading op te hangen.

Schaarhaken kunnen een strop beschadigen. Daarom zijn er bij elke palanmatic, accessoires geleverd om de installatie van het apparaat te beveiligen:

- Modellen 202A, 204A en 206A: gebruik de 1 m kettingband voor recuperatie op de bovenste hanger voorzien van schaarhaken.
- modellen 212A, 214A: monteer een ring aan weerszijden van de takel en bevestig de hijsbanden aan deze ringen met behulp van bijvoorbeeld kettingen.

### 2 - Om de lading te hijsen of te trekken

Trek aan de manoeuvrerende streng. Ongeacht de hendelpositie (A of (B) kan de bestuurder probleemloos heffen en trekken.

Het automatische kabelvergrendelingsmechanisme wordt ingeschakeld zodra de gebruiker het onderdeel (3) loslaat. Het vergemakkelijkt de hantering (de gebruiker kan zich tussen elke trekkracht herpakken) en voorkomt onbedoeld wegvallen van de hangende lading uit de geladen streng (2).

Om voortijdige slijtage van de kabel te voorkomen, moet deze zorgvuldig worden opgeslagen op de rol die bij het apparaat wordt geleverd.

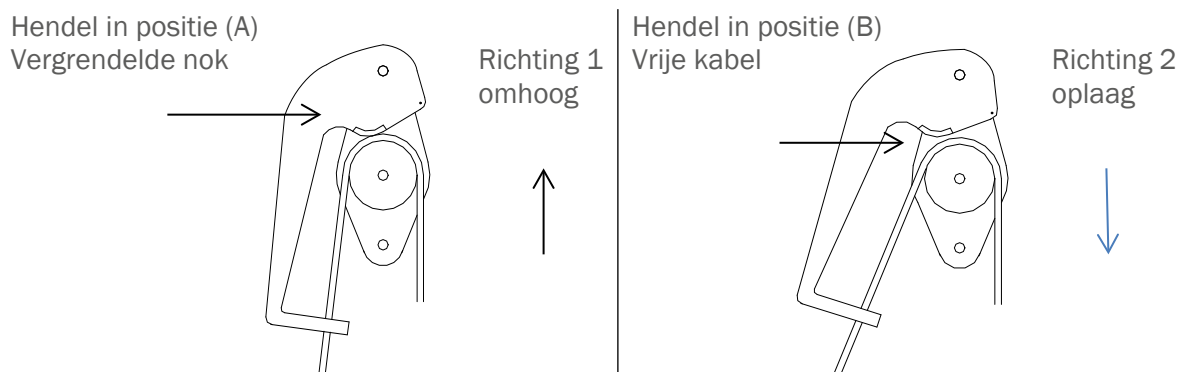
Opmerking: Een rangeerstok geleverd met de modellen 202A, 204A en 206A maakt het gemakkelijk om de rangeerstreng te hanteren. Montage van de stok: Wikkel de draad in het midden van de stok en plaats uw handen aan beide zijden.

### 3 - Om de last te laten zakken

De hefboom van de takel bevindt zich standaard in stand (A), het contact van de nok (4) op het touw maakt slechts één bewegingsrichting mogelijk: richting 1 (omhoog).

Om de kabel te ontgrendelen en de last te laten zakken (richting 2), moet de gebruiker de hendel (6) naar stand (B) kantelen door de bedieningsstang (3) te kantelen. De helling wordt begrensd door de stop (5). De nok (4) laat dan het touw los.

De afdaling moet zeer geleidelijk verlopen. Een schok die soepelheid geeft in de wendstang (3) veroorzaakt het vastgrijpen van de getande nok die het touw weer vergrendelt.



## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Installeer nooit een touw of textielband direct in de schaarringen van een palanmatic.
- Geef geen rukken tijdens het gebruik van een handtakel.
- Het touw van een palanmatic kan niet worden gebruikt om een last te omsnoeren.
- Defecte onderdelen moeten door oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen vervangen worden.
- Laat een opgehangen lading nooit onbeheerd achter.
- Stel het touw niet bloot aan extreme temperaturen, schurende of chemische stoffen.
- gebruikstemperatuur : 0° à +80°C.
- Til geen lasten op waarop andere niet geconsolideerde lasten worden geplaatst
- Monteer een hijstoestel nooit ondersteboven, d. w. z. sluit de bovenste hanger altijd aan op een vast of bewegend punt en de onderste hanger op de last

## VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLEVOORSCHRIFTEN

- Controleer bij de eerste (of hernieuwde) inbedrijfstelling de wettelijke gebruiksvoorschriften volgens nationale voorschriften.
- TRACTEL SOLUTIONS houdt zich beschikbaar voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.
- De verplichte periodieke controle conform nationale voorschriften wordt door TRACTEL SOLUTIONS om de 12 maanden geadviseerd
- Een nauwkeurige inspectie, met name op verandering van onderdelen door schokken, corrosie, scheurvorming, vervorming, dient minstens tweemaal per jaar uitgevoerd te worden. Bij intensief gebruik of in een aantastende omgeving vindt deze inspectie elke maand plaats.

### Voor elk gebruik

- De goede staat van de hijskabel is een garantie voor de veiligheid en werking van de takel. Het is essentieel om voortdurend te controleren of het in goede staat is en om het goed op te slaan.
- Alle onderdelen van de takel visueel controleren
- Let op de aanwezigheid en staat van de veiligheidspal
- Controleer de werking van de rem door handmatig aan de onderste hanger te trekken.
- Controleer of de hendel vrij kantelt.
- Controleer of het touw onafhankelijk van de hendelstand vrij in richting 1 (omhoog) glijdt.

### Uitgebreide controle

- Controleer of de takel geen vervormingen, scheuren of andere beschadigingen heeft. Als de haak een slijtage van meer dan 10% heeft, dient het blok te worden vervangen.
- Controleer de aanwezigheid en leesbaarheid van de gravering of het typeschildje..
- Schrijf deze controle-elementen op in een register.

## OPSLAG EN ONDERHOUD VAN HET MATERIAAL

### Opslag

Het wordt aangeraden de kabel te verwijderen alvorens de takel te stallen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing in de buurt van de takel. De opbergruimte moet droog en beschermd zijn.

Er mag geen last aan de takel bevestigd zijn gedurende de opslag.

### Gebruiksafwijkingen

- Een abnormaal hoge inspanning om een last op te tillen of te trekken kan een teken zijn van verkeerd gebruik (aanpassing van de katrollen niet waargenomen) of een defect van de takel.
- De hendel moet vrij in stand (A) terugkeren.
- De onderste hanger mag niet kunnen dalen als de hendel niet in positie (B) staat.

### Onderhoud

Controle en onderhoudswerkzaamheden dienen door desbetreffende deskundigen te worden uitgevoerd

- Defecte onderdelen moeten door oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen vervangen worden.
- Overgeladen materiaal dient onmiddellijk buiten bedrijf gesteld te worden.







NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....


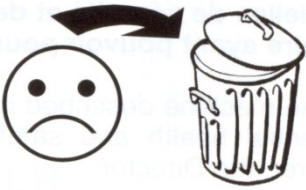
.....

.....

.....

Nom de l'utilisateur Name of user Nome dell'utilizzatore Nombre del usuario Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nome do utilizador Brukerens navn	Date de mise en service Date of first use Data di messa in servizio Fecha de puesta en servicio Datum der Inbetriebnahme Datum Ingebruikneming Data da primeira utilização Dato for første gangs bruk
---	--

REVISION - SERVICE - REVISIONI - PRÜFUNG - CONTROLE - REVISÕES

Date Data Fecha Datum Dato			Visa Signature Unterschrift Gazien Assinatura Underskrift



## NORTH AMERICA

### CANADA

**Tractel Ltd.**  
11020 Mirabeau Street  
Montréal, QC H1J 2S3, Canada  
Phone: +1 800 561-3229  
Fax: +1 514 493-3342  
Email: tractel.canada@tractel.com

### Tractel Swingstage

1615 Warden Avenue  
Toronto, Ontario M1R 2T3, Canada  
Phone: +1 800 465-4738  
Fax: +1 416 298-0168  
Email: marketing.swingstage@tractel.com

### MÉXICO

**Tractel México S.A. de C.V.**  
Galileo #20, Oficina 504  
Colonia Polanco  
México, D.F. CP. 11560  
Phone: +52 55 67218719  
Fax: +52 55 67218718  
Email: tractel.mexico@tractel.com

### USA

**Tractel Inc.**  
51 Morgan Drive  
Norwood, MA 02062, USA  
Phone: +1 800 421-0246  
Fax: +1 781 826-3642  
Email: tractel.usa-east@tractel.com

168 Mason Way  
Unit B2  
City of Industry, CA 91746, USA  
Phone: +1 800 675-6727  
Fax: +1 626 937-6730  
Email: tractel.usa-west@tractel.com

### Safety Products Group

4064 Peavey Road  
Chaska, MN 55318, USA  
Phone: +1 866 933-2935  
Email: info@safetyppg.com

### BlueWater

4064 Peavey Road  
Chaska, MN 55318, USA  
Phone: +1 866 579-3965  
Email: info@bluewater-mfg.com

### Fabenco, Inc

2002 Karbach St.  
Houston, Texas 77092, USA  
Phone: +1 713 686-6620  
Fax: +1 713 688-8031  
Email: info@safetygate.com

## EUROPE

### GERMANY

**Tractel Greifzug GmbH**  
Scheidtbachstrasse 19-21  
51469 Bergisch Gladbach, Germany  
Phone: +49 22 02 10 04-0  
Fax: +49 22 02 10 04 70  
Email: info.greifzug@tractel.com

### LUXEMBOURG

**Tractel Secalt S.A.**  
Rue de l'Industrie  
B.P 1113 - 3895 Foetz, Luxembourg  
Phone: +352 43 42 42-1  
Fax: +352 43 42 42-200  
Email: secalt@tractel.com

### SPAIN

**Tractel Ibérica S.A.**  
Carretera del Medio, 265  
08907 L'Hospitalet del Llobregat  
Barcelona, Spain  
Phone : +34 93 335 11 00  
Fax : +34 93 336 39 16  
Email: infotib@tractel.com

### FRANCE

Tractel S.A.S.  
RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Fax: +33 3 25 21 07 11  
Email: info.tsas@tractel.com

### IFMS

32, Rue du Bois Galon  
94120 Fontenay-sous-Bois, France  
Phone: +33 1 56 29 22 22  
E-mail: ifms.tractel@tractel.com

### Tractel Solutions SAS

77-79 rue Jules Guesde  
69230 Saint-Genis-Laval, France  
Phone: +33 4 78 50 18 18  
Fax: +33 4 72 66 25 41  
Email: info.tractelsolutions@tractel.com

### GREAT BRITAIN

**Tractel UK Limited**  
Old Lane Halfway  
Sheffield S20 3GA, United Kingdom  
Phone: +44 114 248 22 66  
Email: sales.uk@tractel.com

### ITALY

**Tractel Italiana SpA**  
Viale Europa 50  
Cologno Monzese (Milano) 20093,  
Italy  
Phone: +39 02 254 47 86  
Fax: +39 02 254 71 39  
Email: infoit@tractel.com

### NETHERLANDS

**Tractel Benelux BV**  
Paardeweide 38  
Breda 4824 EH, Netherlands  
Phone: +31 76 54 35 135  
Fax: +31 76 54 35 136  
Email: sales.benelux@tractel.com

### PORTUGAL

**Lusotractel Lda**  
Bairro Alto Do Outeiro Armazém 1  
Trajouce, 2785-653 S. Domingos  
de Rana, Portugal  
Phone: +351 214 459 800  
Fax: +351 214 459809  
Email: comercial.lusotractel@tractel.com

### POLAND

**Tractel Polska Sp. z o.o.**  
ul. Bylawska 82  
Warszawa 04-993, Poland  
Phone: +48 22 616 42 44  
Fax: +48 22 616 42 47  
Email: tractel.polska@tractel.com

### NORDICS

**Tractel Nordics**  
Turkkirata 26  
FI - 33960  
PIRKKALA, Finland  
Phone: +358 10 680 7000  
Fax: +358 10 680 7033  
E-mail: tractel@scanclimber.com

### RUSSIA

**Tractel Russia O.O.O.**  
Olympiyskiy Prospect 38, Office 411  
Mytishchi, Moscow Region  
141006, Russia  
Phone: +7 495 989 5135  
Email: info.russia@tractel.com

## ASIA

### CHINA

**Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.**  
2nd floor, Block 1, 3500 Xiupu road,  
Kangqiao, Pudong,  
Shanghai, People's Republic of  
China  
Phone: +86 21 6322 5570  
Fax : +86 21 5353 0982

### SINGAPORE

**Tractel Singapore Pte Ltd.**  
50 Woodlands Industrial Park E7  
Singapore 757824  
Phone: +65 6757 3113  
Fax: +65 6757 3003  
Email: enquiry@tractelsingapore.com

### INDIA

**Secalt India Pvt Ltd.**  
412/A, 4th Floor, C-Wing, Kailash  
Business Park, Veer Savarkar Road,  
Parksite, Vikhroli West,  
Mumbai 400079, India  
Phone: +91 22 25175470/71/72  
Email: info@secalt-india.com

### TURKEY

**Knot Yapı ve İş Güvenliği San.Tic. A.Ş.**  
Cevizli Mh. Tuğay Yolu CD.  
Nuvo Dragos Sitesi  
A/120 Kat.11 Maltepe  
34846 Istanbul, Turkey  
Phone: +90 216 377 13 13  
Fax: +90 216 377 54 44  
Email: info@knot.com.tr

### UAE

**Tractel Secalt SA Dubai Branch**  
Office 1404, Prime Tower Business  
Bay  
PB 25768 Dubai, United Arab  
Emirates  
Phone: +971 4 343 0703  
Email: tractel.me@tractel.com

## ANY OTHER COUNTRIES

### Tractel S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Fax: +33 3 25 21 07 11  
Email: info.tsas@tractel.com